

D o d a t e k

193 - 1001 - 144 - D - 0199/98/01-01

ke smlouvě o úhradě nákladů vynaložených na vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací č. 199/98, která byla dne 17. 6. 1998 uzavřena mezi Fondem národního majetku České republiky a společností Železářny Chomutov a.s., se sídlem Chomutov, Beethovenova 1269/68, IČ 46708715, uzavřený mezi:

1. Fondem národního majetku České republiky, se sídlem Praha 2, Rašínovo nábřeží 42, PSČ 128 00, IČ 41692918, zapsaným v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl ALXII, číslo vložky 174,
zastoupeným Ing. Vladislavem Raškou, I. místopředsedou VV FNM ČR
a Mgr. Jaroslavem Vítkem, členem VV FNM ČR
(dále jen Fond)

a

2. správcem konkursní podstaty Železářny Chomutov a.s., se sídlem Chomutov, Beethovenova 1269/68, IČ 46708715, panem Ing. Radkem Deutschem, Pohraniční 333/20, 40501 Děčín I
(dále jen správce; pro účely Směrnice FNM ČR a MŽP pro přípravu a realizaci zakázek řešících ekologické závazky při privatizaci č. 1/2001 dále jen nabyvatel)

I.

Fond a právnická osoba Železářny Chomutov a.s., se sídlem Chomutov, Beethovenova 1269/68, IČ 46708715 jako nabyvatel uzavřely dne 17. 6. 1998 smlouvu o úhradě nákladů vynaložených na vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací.

Rozhodnutím Krajského soudu v Ústí nad Labem ze dne 3. 10. 2001 číslo jednací 18 K 128/2000-677 byl prohlášen konkurs na majetek právnické osoby Železářny Chomutov a.s. a ustaven konkursní správce s tím, že účinky prohlášení konkursu nastaly dnem vyvěšení usnesení na úřední desce.

Správcem konkursní podstaty byl ustaven Ing. Radek Deutsch, Pohraniční 333/20, Děčín I

Ve smyslu zákona č. 328/1991 Sb., v platném znění, o konkursu a vyrovnání. přechází dnem účinku prohlášení konkursu oprávnění nakládat s majetkem na správce konkursní podstaty.

II.

Tímto dodatkem č. 1 se mění a doplňuje původní smlouva o úhradě nákladů vynaložených na vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací:

Smluvní strany se dohodly, že ani jedna ze stran nevyužije svého práva odstoupit od smlouvy o úhradě nákladů vynaložených na vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací ze dne 17. 6. 1998 na základě ustanovení § 14 odst. 2) zákona č. 328/1991 Sb., o konkursu a vyrovnání, v platném znění, vedeny snahou naplnit záměr předmětné smlouvy na odstranění ekologických závad.

Tímto dodatkem č.1 se mění a doplňuje smlouva o úhradě nákladů vynaložených na vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací takto:

Smluvní strany shodně prohlašují, že plnění poskytnutá Fondem na základě smlouvy o úhradě nákladů vynaložených na vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací ze dne 17. 6. 1998 po prohlášení konkursu na majetek a.s. Železářny Chomutov, se sídlem Chomutov, Beethovenova 1269/68, IČ 46708715 netvoří konkursní podstatu a správce je oprávněn je použít ve smyslu ustanovení § 31 odst. 2 písm. b), e) zákona č. 328/1991 Sb., o konkursu a vyrovnání, v platném znění, v souladu s touto smlouvou. Správce se podpisem tohoto dodatku č. 1 ke smlouvě o úhradě nákladů vynaložených na vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací ze dne 17. 6. 1998 zavazuje respektovat touto smlouvou stanovený zvláštní režim pro použití Fondem poskytnutých finančních prostředků.

Veškeré platební a finanční operace spojené s prováděním ekologických náhrad budou správcem vedeny na zvláštním samostatném účtu a evidovány jako samostatné. Finanční prostředky poskytnuté Fondem na základě smlouvy o úhradě nákladů vynaložených na vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací ze dne 17. 6. 1998, jsou finančními prostředky účelově vázanými a mohou být použity pouze a výhradně v souladu a za podmínek stanovených ve smlouvě o úhradě nákladů vynaložených na vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací ze dne 17. 6. 1998, na úhradu prací spojených s odstraňováním staré ekologické zátěže.

Podkladem pro jednání mezi Fondem a správcem o zamýšleném prodeji majetku, patřícího do konkursní podstaty Železářny Chomutov a.s. bude v každém jednotlivém případě vyhodnocení rozsahu provedených náhrad, a to jak z hlediska věcného, tak i finančního s provedením inventury zbývajících předpokládaných (rozpočtovaných) nákladů.

V případě, že by jednotlivé části majetku, patřící do konkursní podstaty byly prodávány různým subjektům, bude ve všech případech předmětem samostatného posouzení, v jakém rozsahu byla dotčena prodávaná část majetku z hlediska ekologických náhrad. Před prodejem musí být otázky náhrady ekologických škod dohodnuty mezi Fondem, správcem a budoucím kupujícím částí majetku.

Při prodeji části majetku jednotlivým novým nabyvatelům musí být řešena i cese práv a závazků, vyplývajících ze smlouvy o úhradě nákladů vynaložených na vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací ze dne 17. 6. 1998.

Investice (jiný majetek) pořízené z prostředků Fondu na základě smlouvy o úhradě nákladů vynaložených na vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací ze dne 17. 6. 1998 jako účelně vynaložené náklady při řešení ekologických závad vzniklých před privatizací, se považují za „technické zhodnocení“.

III.

V souvislosti s přijetím zákona č. 28/2000 Sb., v platném znění, kterým byl změněn a doplněn zákon č. 199/1994 Sb. o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a na základě usnesení vlády ČR ze dne 10.1.2001 č. 51 se tímto dodatkem mění a doplňuje smlouva č. 199/98 o úhradě nákladů vynaložených na vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací ze dne 17. 6. 1998 takto:

1. Článek I. nově zní:

1.1. Pro účely této Smlouvy mají následující výrazy tento význam:

„Analýza rizika“ znamená souhrnné vyhodnocení nebezpečí, které způsobí nebo může způsobit ekologická závada;

„Ekologická závada“ znamená:

- znečištění podzemních vod,
- znečištění horninového prostředí,
- znečištění staveb či jejich částí,
- existence skládek škodlivých odpadů, tj. látek, jež svými chemickými, fyzikálními nebo biologickými vlastnostmi mohou při současném technickém stavu zabezpečení skládky ohrozit životní prostředí.

„Ekologické závazky“ znamenají závazky vyplývající ze správného rozhodnutí uloženého podle zvláštních předpisů příslušným orgánem státní správy životního prostředí.

Náklady na vypořádání ekologických závazků mohou zahrnovat náklady na průzkumy ekologické závady, analýzu rizika a její aktualizace, projekt a realizaci nápravných opatření, činnost odborného dohledu (tj. supervizní dohled, přezkum věcného rozsahu staré ekologické závady, výsledků průzkumů i analýzy rizika), náklady na úhradu pilotního ověření nové technologie.

Za ekologické závazky se nepovažují majetkové sankce a náhrady škody na majetku a zdraví třetích osob, vzniklé v souvislosti s ekologickou závadou.

„Ekologický audit“ nebo „Ekologické vyhodnocení“ znamená vyhodnocení závazků podniku z hlediska ochrany životního prostředí ve smyslu ust. § 6a odst. 2 zákona č. 92/1991 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

„Garance“ znamená částku peněz, do jejíž výše podle podmínek tohoto dodatku ke Smlouvě Fond může maximálně poskytnout úhradu nákladů na splnění ekologických závazků.

„Nápravná opatření“ nebo „Sanace“ či „Opatření k nápravě“ znamená soubor odborných činností k nápravě ekologických závad podle realizačního projektu nápravných opatření.

„Průzkum k odstranění ekologických závad“ znamená podrobné zjištění rozsahu a úrovně ekologických závad; v případě pochybností rozhoduje Ministerstvo životního prostředí (dále jen MŽP), zda je určité znečištění ekologickou závadou.

„Realizační projekt nápravných opatření“ znamená technickou dokumentaci vypracovanou zhotovitelem prací popisující postup při realizaci opatření k nápravě ekologických závad na všech místech uvedených ve správním rozhodnutí a obsahující rozpočet nákladů pro realizaci opatření. Dokumentaci schvaluje Fond a MŽP.

„Správní rozhodnutí“ znamená rozhodnutí orgánu státní správy pro životní prostředí, ukládající správci povinnost odstranit závadný stav (ve smyslu zákona č. 254/2001 Sb., v platném znění) a obsahující opatření k nápravě, která vycházejí z analýzy rizika a z ostatních zjištění orgánu státní správy.

„Supervizor“ znamená právnickou nebo fyzickou osobu, která byla vybrána Fondem pro provádění supervizního dohledu nad průběhem realizace nápravných opatření.

„Technické zhodnocení“ znamená investice /jiný majetek/, které jsou majetkem a.s. Železářny Chomutov a jsou pořízeny z finančních prostředků hrazených Fondem jako účelně vynaložené náklady na řešení ekologických závazků.

„Účelně vynaložené náklady“ znamená náklady, potřebné pro realizaci nápravných opatření, které jsou uvedeny v realizačním projektu nápravných opatření.

„Výběrové řízení“ znamená řízení, které v souladu se zákonem č. 199/1994 Sb. ve znění pozdějších předpisů, vyhlašuje a organizuje Fond na výběr zhotovitele prací ke splnění nápravných opatření.

„Zhotovitel prací“ znamená subjekt – fyzickou nebo právnickou osobu, s níž Fond jako zadavatel veřejné zakázky uzavřel příslušnou smlouvu.

2. Článek II. nově zní:

2.1. Smlouvy na dodávky, provedení prací nebo poskytování služeb za účelem splnění ekologických závazků uzavírá Fond, který při tom postupuje podle zákona č. 199/1994 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů.

2.2. Fond se zavazuje uhradit zhotoviteli prací cenu provedeného díla představující účelně vynaložené náklady na splnění ekologických závazků podle podmínek této Smlouvy ve znění jejích dodatků. Smlouvy o provedení prací při sanaci ekologických škod a podle realizačního projektu nápravných opatření obsahujícího rozpočet nákladů na celý rozsah realizace nápravných opatření uložených a.s. Železářny Chomutov správním rozhodnutím.

2.3. Garance Fondu činí: 434 581 000,- Kč, slovy: čtyři sta třicet čtyři milionů pět set osmdesát jeden tisíc korun českých.

2.4. Úprava garance se řídí usnesením vlády ČR č. 51 ze dne 10. 1. 2001 a Směrnicí FNM ČR a MŽP pro přípravu a realizaci zakázek řešících ekologické závazky při privatizaci č. 1/2001 (kapitola G). Její aktuální výše musí být vždy uvedena (vyčíslena) ve Smlouvě, ve znění jejích dodatků.

2.5. Překročí-li náklady na realizaci nápravných opatření výši garance, bude rozdíl hrazen správcem.

3. Článek III. nově zní:

3.1. Správce je povinen splnit všechny podmínky stanovené správním rozhodnutím a touto Smlouvou, je povinen strpět veškeré práce na majetku, ke kterému se správní rozhodnutí vztahuje a které jsou nutné k naplnění Smlouvy, a je povinen poskytnout bezúplatně potřebnou součinnost Fondu, MŽP, při zadávání veřejných zakázek souvisejících se sanací zpracovateli analýzy rizika, všem zhotovitelům prací prováděných podle realizačního projektu nápravných opatření a supervizorovi a poskytnout včas všechny nezbytné dostupné informace nutné k plnění Smlouvy.

3.2. Správce se zavazuje dodržet tyto podmínky:

- a) Správce písemně pověří po uzavření tohoto dodatku svého odborně způsobilého zástupce pro dohled nad prováděním nápravných opatření a kontaktní osobu pro vedení jednání se zainteresovanými stranami. O pověření zástupce informuje písemně Fond.
- b) Správce zajistí bezúplatně potřebnou součinnost při vypracování analýzy rizika (eventuálně v případě potřeby při dodatečném průzkumu ekologických závad), zajišťované Fondem. Správce je povinen bez zbytečného odkladu poskytnout veškeré jemu známé a dostupné informace a podklady zpracovateli analýzy rizika.
- c) Správce je povinen bezúplatně poskytnout supervizorovi ustanovenému Fondem popř. MŽP veškerou součinnost potřebnou pro výkon supervizního dohledu. Správce je rovněž povinen poskytnout veškerou potřebnou součinnost pověřenému pracovníkovi Fondu a MŽP.
- d) Správce je povinen oznámit Fondu a úředně ověřenými fotokopii příslušných listin doložit skutečnosti, které se týkají právní subjektivity a.s. Železářny Chomutov, obchodní firmy, sídla, jednání a podepisování, bankovní spojení, změn kontaktní osoby a osoby pověřené prováděním dohledu, uzavření smlouvy o prodeji majetku, patřícího do konkurzní podstaty a.s. Železářny Chomutov nebo jeho části (vztahující se k této Smlouvě), dále které se týkají vkladu majetku, patřící do konkurzní podstaty nebo jeho části (vztahující se k této Smlouvě) na podnikání jiné právnické osoby, a to vždy do 3 (tři) pracovních dnů ode dne, kdy ke změně došlo.
- e) Správce je povinen předložit Fondu a příslušnému správnímu orgánu své stanovisko k realizačnímu projektu nápravných opatření.

f) Správce je povinen dodržovat Směrnici FNM ČR a MŽP pro přípravu a realizaci zakázek řešících ekologické závazky při privatizaci č. 1/2001 a její případné změny a doplňky.

3.3. Správce kontroluje a odpovídá za účelnost a efektivnost prací prováděných podle realizačního projektu nápravných opatření - za účelnost a hospodárnost vynaložených finančních prostředků. V případě zjištění závažných nedostatků při vlastní realizaci prací je povinen o této skutečnosti neprodleně informovat Fond.

3.4. Správce zajistí organizování kontrolních dnů podle Směrnice FNM ČR a MŽP pro přípravu a realizaci zakázek řešících ekologické závazky při privatizaci č. 1/2001.

3.5. Správce převezme bezodkladně dílo provedené podle realizačního projektu nápravných opatření do majetku a.s. Železářny Chomutov bezúplatně a v případě technického zhodnocení majetku za podmínek stanovených Fondem.

3.6. Správce je povinen poskytnout veškerou potřebnou součinnost při zkouškách a při předávání díla zhotovitelem.

3.7. Správce je povinen postupovat podle sdělení Ministerstva financí, čj.: 281/4 848/97 ze dne 22. 1. 1997, v platném znění (Sdělení příjemcům finančních prostředků z Fondu národního majetku ČR na vypořádání závazků ve vztahu k životnímu prostředí).

3.8. Správce seznámí určeného pracovníka zhotovitele sanačních prací s možnými riziky na pracovišti správce a zajistí jeho proškolení o předpisech bezpečnosti práce, požární ochrany, ekologických a hygienických předpisech platných na pracovišti za účelem zajištění dodržování těchto předpisů všemi zúčastněnými pracovníky zhotovitele. O školení sepíše správce protokol, který bude podepsán určeným pracovníkem zhotovitele.

3.9. Správce je povinen vyjádřit písemně své stanovisko k záznamům a zápisům zhotovitele, k návrhům zhotovitele k rozpočtu sanačních prací a ke skutečnostem týkajících se realizačního projektu nápravných opatření.

4. Článek IV. nově zní:

4.1. Fond hradí náklady nápravných opatření přímo zhotovitelům podle smluv uzavřených mezi Fondem a zhotoviteli.

4.2. V průběhu realizace opatření k nápravě ekologických závad Fond a MŽP provádějí kontrolu, zda prostředky poskytnuté Fondem jsou vynakládány v souladu s realizačním projektem nápravných opatření odsouhlaseným MŽP a Fondem. Fond i MŽP mohou tuto kontrolu provádět vlastními pověřenými pracovníky nebo supervizory.

4.3. Správce bude zasílat zhotovitelům k jejich předloženým fakturám dvojmo formulář „Potvrzení o účelnosti vynaložených nákladů“, jím potvrzený, a to do 14 (čtrnácti) kalendářních dní po obdržení faktur.

5. Článek V. nově zní:

5.1. Smluvní vztah mezi Fondem a správcem bude ukončen na základě splnění podmínek uložených v rozhodnutí příslušného orgánu státní správy (zpravidla ČIŽP). Splnění podmínek musí být protokolárně osvědčeno tím orgánem státní správy, který rozhodnutí o nápravném opatření vydal a to na základě závěrečné zprávy o plnění realizačního projektu nápravných opatření.

5.2. Protokolárním osvědčení předchází postup ukončení nápravných opatření, který se řídí Směrnicí FNM ČR a MŽP pro přípravu a realizaci zakázek řešících ekologické závazky při privatizaci č. 1/2001.

5.3. O ukončení smluvního vztahu bude sepsán protokol podepsaný statutárními orgány Fondu a správcem.

5.4. Fond může jednostranně odstoupit od této Smlouvy v případě, že ze strany správce není neplnění odstraněno a náprava sjednána v souladu s podmínkami této Smlouvy, nejpozději do 30 (třiceti) kalendářních dnů ode dne doručení písemného upozornění Fondu správci, z těchto důvodů:

- a) neplnění závazků správce dle Smlouvy;
- b) z důvodů na straně správce nebude v době nejpozději do 2 (dvou) let od podpisu tohoto dodatku vydáno správní rozhodnutí;
- c) nerespektování stanoviska Fondu a MŽP k realizačnímu projektu nápravných opatření správcem;
- d) neplnění podmínek správního rozhodnutí v průběhu asanačních prací z důvodů na straně správce;
- e) neplnění cílových parametrů sanace z důvodů na straně správce;
- f) nesplnění stanovených termínů sanace z důvodů na straně správce;

6. Za článek V. se vkládá článek V.a) ve znění:

V.a.

5.a.1. Fond má právo za každé jednotlivé porušení, kterým budou naplněny důvody k odstoupení od Smlouvy podle čl. V odst. 5.4. účtovat společnosti smluvní pokutu. V případě prvního porušení bude tato pokuta činit 1 % (jedno procento) z částky rozpočtu realizačního projektu nápravných opatření. Za každé další jednotlivé porušení bude Fond účtovat společnosti pokutu ve výši 5 % (pět procent) z částky rozpočtu realizačního projektu nápravných opatření.

5.a.2. Fond má právo účtovat správci smluvní pokutu, jestliže správce poruší své povinnosti stanovené v čl. IV, odst. 4.3. tohoto dodatku. Výše smluvní pokuty činí 0,05% (pět setin procenta) za každý den prodlení z fakturované ceny u každého jednotlivého porušení.

5.a.3. Smluvní pokuta je splatná do 30 (třiceti) kalendářních dnů od doručení výzvy k jejímu zaplacení.

5.a.4. Smluvní pokuta nevylučuje oprávnění Fondu žádat náhradu škody. Fond je oprávněn domáhat se náhrady škody přesahující smluvní pokutu.

7. Článek VI. nově zní:

6.1. Tato Smlouva a veškeré právní vztahy jí založené nebo na jejím základě vzniklé včetně odpovědnostních právních vztahů, náhrady škody a odpovědnosti za vady díla se řídí právním řádem České republiky.

6.2. Tato Smlouva může být měněna či doplňována pouze písemnou formou.

6.3. Správce prohlašuje, že všechny údaje, které jsou v tomto dodatku uvedeny a které se ho týkají jsou pravdivé a aktuální. Je si přitom vědom všech důsledků v případě, že by v budoucnu byl zjištěn opak.

8.

Tento dodatek ke Smlouvě tvoří nedílnou část Smlouvy č. 199/98 ze dne 17. 6. 1998

Tento dodatek ke Smlouvě je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech, z nichž každý bude pokládán za originál a veškeré takové stejnopisy jako celek vytvoří jeden a tentýž právní dokument a každý stejnopis má platnost originálu.

Tímto dodatkem ke Smlouvě se ruší ustanovení původní Smlouvy, která jsou v rozporu s UV ČR č. 51/01, Směrnici FNM ČR a MŽP pro přípravu a realizaci zakázek řešících ekologické závazky při privatizaci č. 1/2001 a zákonem č. 199/94 Sb., v platném znění.

Tento dodatek ke Smlouvě nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Přílohy:

1. Ekologický audit – samostatná příloha

Název: Zpráva o ekologickém auditu, hydrogeologickém průzkumu znečištění a rizikové analýze lokality Železářny Chomutov a.s.

Nositel úkolu: MEGA a.s. Stráž pod Ralskem

Zpracovatel: KAP s.r.o. Praha

Datum zpracování: Říjen 1994

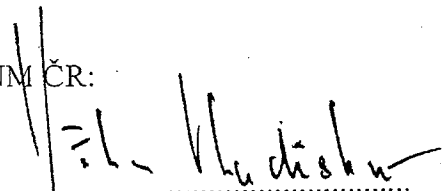
Název: Ekologický audit Železářny Chomutov a.s.
Zpracovatel: OPV
Datum zpracování: září 1996

Název: Posouzení rizikovosti skládky Železářny Chomutov a.s.
Zpracovatel: OPV
Datum zpracování: leden 1997

2. Směrnice FNM ČR a MŽP pro přípravu a realizaci zakázek řešících ekologické závazky při privatizaci č. 1/2001, v platném znění, včetně přílohy č. 1 až 4.
3. Metodický pokyn č. 8/1999 pro postup FNM ČR v případech oznámení, resp. zjištění změn majetkoprávních vztahů na straně nabyvatele – subjektu ekologické smlouvy, v platném znění.
4. Formulář „Potvrzení o účelnosti vynaložených nákladů“.

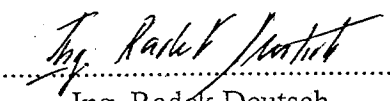
V Praze dne 3. 04. 2002

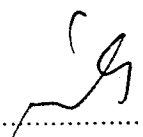
FNM ČR:


.....
Jméno: Ing. Vladislav Raška
Funkce: I. místopředseda VV FNM ČR

ŽELEZÁŘNY CHOMUTOV
akciová společnost
430 13 Chomutov 47

Železářny Chomutov a.s.


.....
Ing. Radek Deutsch
správce konkursní podstaty


.....
Jméno: Ing. Jaroslav Vitek
Funkce: člen VV FNM ČR

